




Sakimas sang

Sakima's song

 Ursula Nafula

 Peris Wachuka

 Kim Sandvad West

 3

 dansk da / English en



Sakima boede med sine forældre og sin fire år gamle søster. De boede på en rig mands jord. Deres stråtækte hytte lå for enden af en række træer.

...

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.



Da Sakima var tre år gammel, blev han syg og mistede sit syn. Sakima var en begavet dreng.

...

When Sakima was three years old, he fell sick and lost his sight. Sakima was a talented boy.



Sakima gjorde mange ting, som andre drenge på seks år ikke gjorde. For eksempel kunne han sidde sammen med de ældre i landsbyen og diskutere vigtige ting.

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.



Sakimas forældre arbejdede i den rige mands hus. De tog hjemmefra tidligt om morgenen og kom hjem sent om aftenen. Sakima var alene med sin lillesøster.

...

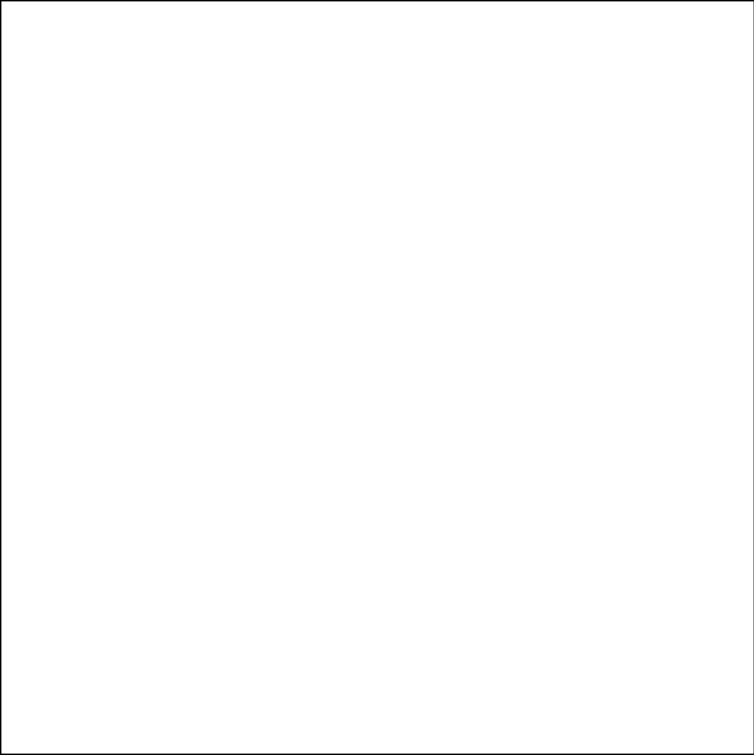
The parents of Sakima worked at the rich man's house. They left home early in the morning and returned late in the evening. Sakima was left with his little sister.



Sakima elskede at synge sange. En dag spurgte hans mor ham: "Hvor lærer du disse sange fra, Sakima?"

...

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, "Where do you learn these songs from, Sakima?"



Sakima svarede: "De kommer bare, moder. Jeg hører dem i mit hoved, og så synger jeg."

...

Sakima answered, "They just come, mother. I hear them in my head and then I sing."



Sakima kunne godt lide at synge for sin lillesøster, især hvis hun var sulten. Hans søster lyttede, når han sang sin yndlings sang. Hun vuggede i takt til den beroligende musik.

...

Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



“Kan du synge den igen og igen, Sakima?” bad hans søster ham. Sakima gjorde, som hun sagde, og sang den igen og igen.

...

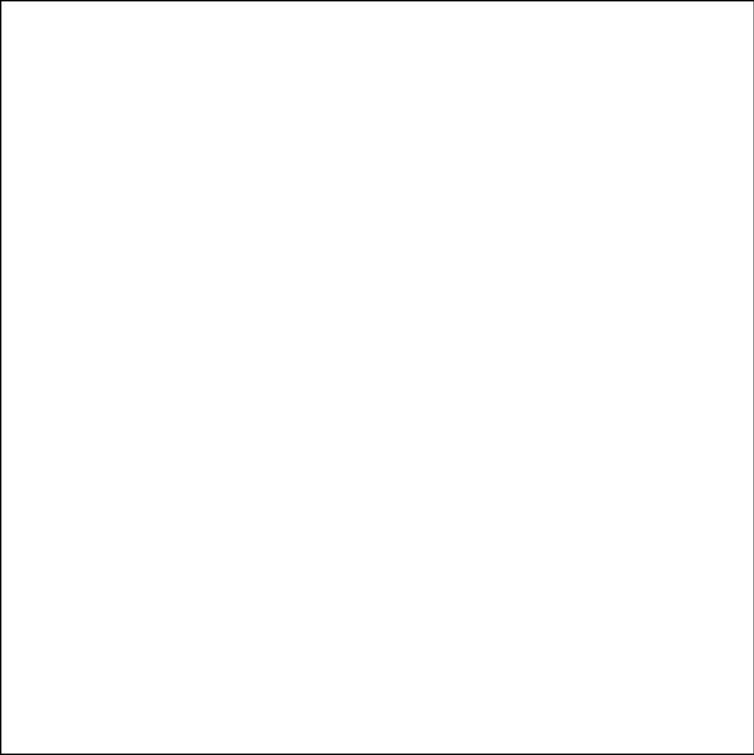
“Can you sing it again and again, Sakima,” his sister would beg him. Sakima would accept and sing it over and over again.



En aften da hans forældre kom hjem, var de meget stille. Sakima vidste, at der var noget galt.

...

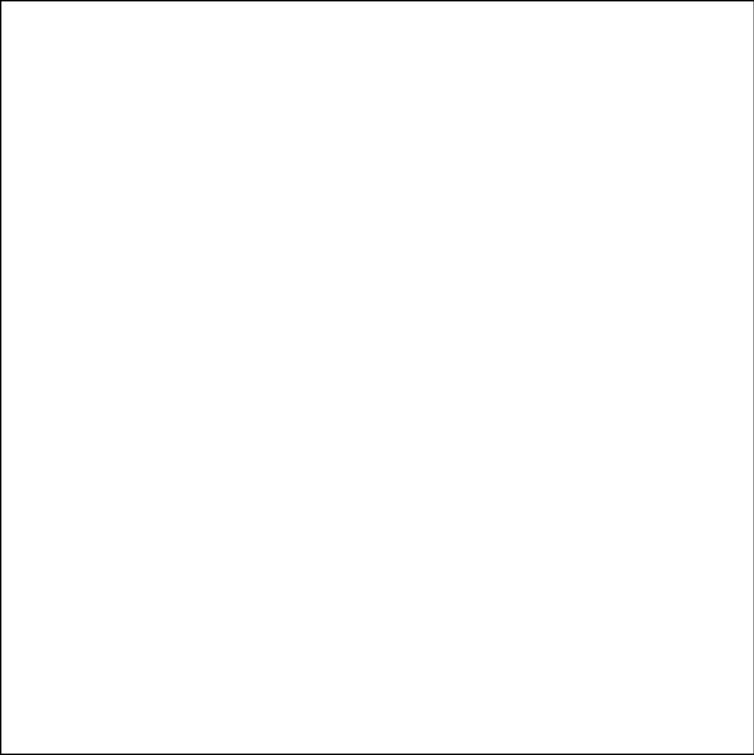
One evening when his parents returned home, they were very quiet. Sakima knew that there was something wrong.



“Hvad er der galt, moder, fader!” spurgte Sakima. Sakima fandt ud af, at den rige mands søn var forsvundet. Manden var meget ked af det og ensom.

...

“What is wrong, mother, father?” Sakima asked. Sakima learned that the rich man’s son was missing. The man was very sad and lonely.



“Jeg kan synge for ham. Måske bliver han glad igen,” sagde Sakima til sine forældre. Men hans forældre afviste ham. “Han er meget rig. Du er bare en blind dreng. Tror du, din sang kan hjælpe ham?”

...

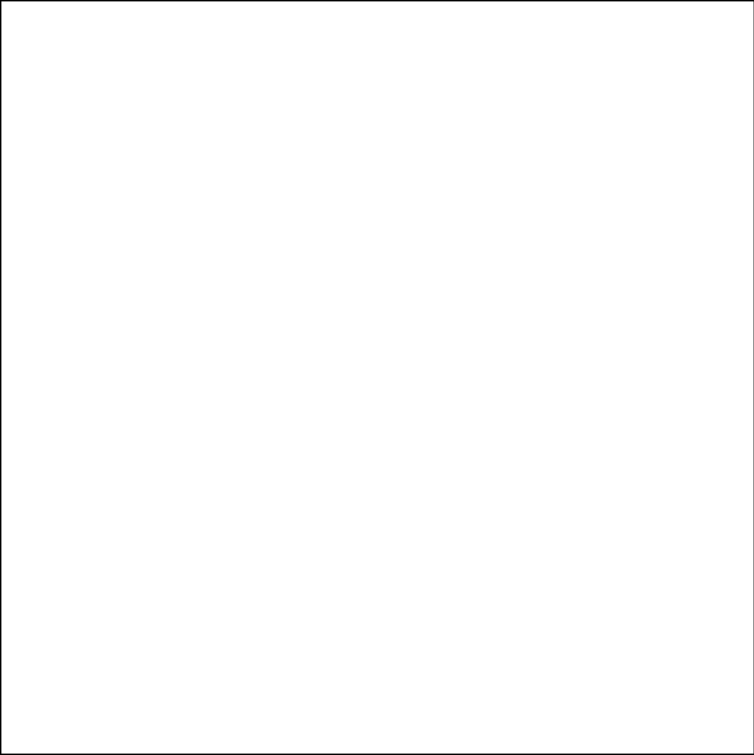
“I can sing for him. He might be happy again,” Sakima told his parents. But his parents dismissed him. “He is very rich. You are only a blind boy. Do you think your song will help him?”



Sakima gav dog ikke op. Hans lillesøster støttede ham. Hun sagde: "Sakimas sange beroliger mig, når jeg er sulten. De vil også berolige den rige mand."

...

However, Sakima did not give up. His little sister supported him. She said, "Sakima's songs soothe me when I am hungry. They will soothe the rich man too."



Næste dag bad Sakima sin lillesøster om at vise ham til den rige mands hus.

...

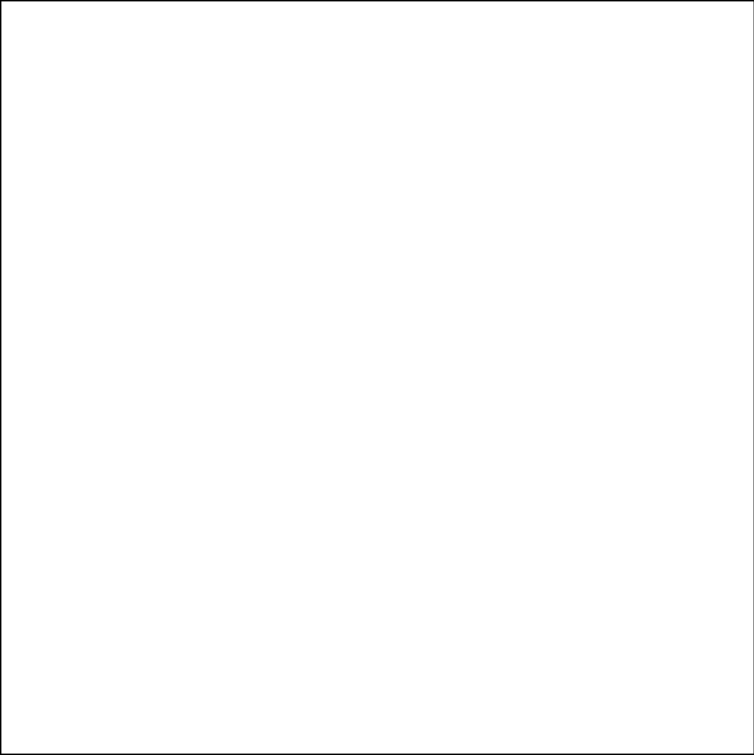
The following day, Sakima asked his little sister to lead him to the rich man's house.



Han stod under et stort vindue og begyndte at synge sin yndlings sang. Langsomt kom den rige mands hoved til syne i det store vindue.

...

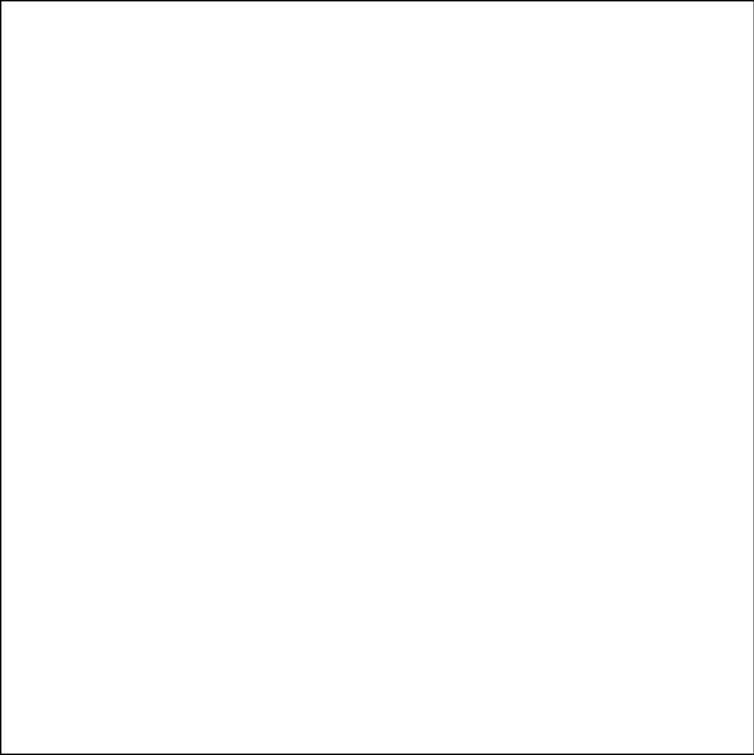
He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.



Arbejderne stoppede med at arbejde. De lyttede til Sakimas smukke sang. Men en mand sagde: "Ingen har kunnet trøste chefen. Tror denne blinde dreng, at han kan trøste ham?"

...

The workers stopped what they were doing. They listened to Sakima's beautiful song. But one man said, "Nobody has been able to console the boss. Does this blind boy think he will console him?"



Sakima sang sin sang færdig og vendte sig om for at gå. Men den rige mand skyndte sig ud og sagde: "Vær sød at synge igen."

...

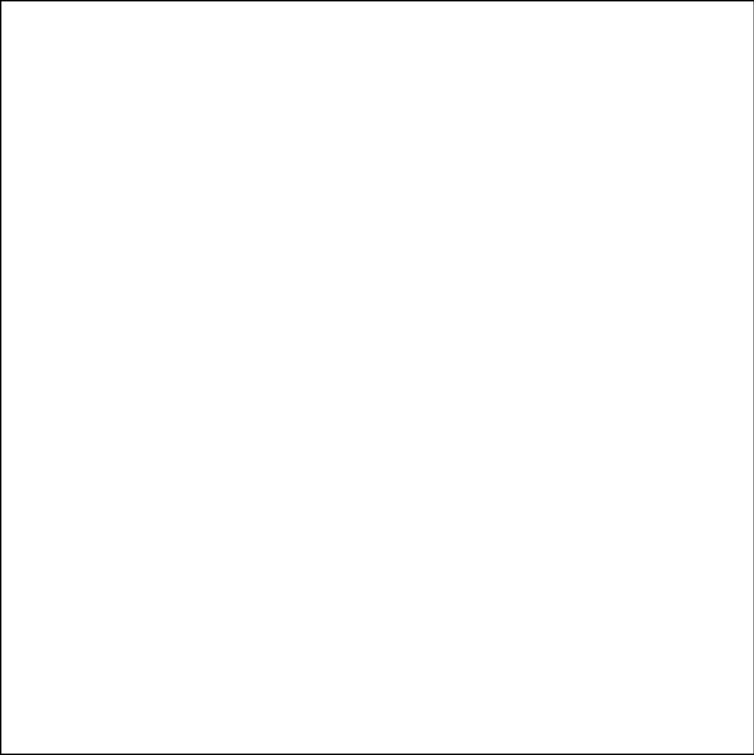
Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, "Please sing again."



I samme øjeblik kom to mænd gående med nogen på en bære. De havde fundet den rige mands søn banket og efterladt ved siden af vejen.

...

At that very moment, two men came carrying someone on a stretcher. They had found the rich man's son beaten up and left on the side of the road.



Den rige mand var glad for at se sin søn igen. Han belønnede Sakima for at have trøstet ham. Han bragte sin søn og Sakima til hospitalet, så Sakima kunne få sit syn tilbage.

...

The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

Sakimas sang

Sakima's song

 Ursula Nafula

 Peris Wachuka

 Kim Sandvad West (da)

